



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel, 05.12.1996  
KOM(96) 627 lopull.

95/0078 (COD)

KOMISSION LAUSUNTO

EY:n perustamissopimuksen 189 b (2) (d) artiklan nojalla Euroopan parlamentin esittämistä muutoksista, jotka koskevat neuvoston yhteistä kantaa

ehdotuksesta

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖKSEKSI

**kulttuuriperintöä koskevasta  
yhteisön toimintaohjelmasta  
- RAPHAEL-ohjelma**

KOMISSION EHDOTUSTA MUUTTAVA

EY:n perustamissopimuksen 189 a (2) artiklan nojalla



## 1. Johdanto

- 1.1 Komissio teki 6.4.1995 ehdotuksen Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi kulttuuriperintöä koskevasta yhteisön toimintaohjelmasta - RAPHAEL-ohjelma (KOM(95) 110 lopull.).
- 1.2 Neuvosto hyväksyi 8.7.1996 yhteisen kannan komission ehdotukseen EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan 2 alakohdan mukaisesti (Yhteinen kanta (EY) N:o 51/96).
- 1.3 Euroopan parlamentti antoi lausuntonsa neuvoston yhteisestä kannasta 22.10.1996 EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan d alakohdan mukaisesti.
- 1.4 Tämä teksti esittää komission antaman lausunnon seitsemästä Euroopan parlamentin tarkistuksesta EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan d alakohdan mukaisesti. Lausunnon perustelut esitetään jäljempänä luvussa 3. Lisäksi liitteen 1 vasemmanpuoleisessa sarakkeessa ovat yhteisen kannan tekstiosuudet, joita komission hyväksymät tarkistukset koskevat, ja oikeanpuoleisessa sarakkeessa hyväksytyjen tarkistusten mukaisesti muutetut tekstiosuudet.

## 2. Ehdotuksen tavoite

Ehdotuksen tavoitteena on saada Euroopan parlamentin ja neuvoston hyväksyntä yhteispäätösmenettelyä noudattaen irtainta ja kiinteää kulttuuriperintöä koskevalle ohjelmalle.

- Toimintaohjelman tavoitteena on antaa uutta puhtia yhteisön toimille tällä alalla, joka on tunnustettu yhdeksi yhteisön kulttuuritoiminnan ensisijaiseksi painopistealueeksi.

- Ohjelmassa suositetaan parhaan asiantuntemuksen yhdistämistä eurooppalaista ulottuvuutta sisältävien hankkeiden laadun perusteella; sen etuna on myötävaikuttaa merkittävästi "yhä läheisemmän Euroopan kansojen välisen liiton luomiseksi"<sup>1</sup> ja "siihen, että jäsenvaltioiden kulttuurit kehittyvät kukoistaviksi pitäen arvossa niiden kansallista ja alueellista monimuotoisuutta ja korostaen samalla niiden yhteistä kulttuuriperintöä"<sup>2</sup> sekä Euroopan kansalaisuuden vahvistamiseen.

- Ohjelmalla pyritään kannustamaan jäsenvaltioiden yhteistyötä ja tukemaan ja täydentämään sekä niiden että alueellisten ja kulttuuristen, julkisten tai yksityisten toimijoiden toimintaa.

---

<sup>1</sup> Sopimus Euroopan unionista, A artikla.

<sup>2</sup> Sama, 128 artiklan 1 kohta.

- Ohjelman erityistavoitteet käsittävät neljä toimintamuotoa:

Toiminta I - Euroopan kulttuuriperinnön säilyttäminen, suojelu ja arvostuksen lisääminen laajentamalla yhteistyötä Euroopassa

Toiminta II - Yhteistyö kulttuuriperintöä koskevien kokemusten ja siihen sovellettavien menetelmien osalta

Toiminta III - Kulttuuriperinnön saavutettavuus

Toiminta IV - Yhteistyö kolmansien maiden ja kansainvälisten järjestöjen kanssa

### 3. Komission kanta Euroopan parlamentin toisen käsittelyn tarkistuksiin

#### 3.1 Hyväksytyt tarkistukset.

Komissio hyväksyy viisi parlamentin seitsemästä tarkistuksesta. Hyväksytyt ovat tarkistukset N:o 1, 2, 6, 7 ja 8.

- Tarkistukset 1, 2 ja 8 täsmentävät kulttuuriperinnön ja turismin suhdetta sekä "arkojen" ryhmien luetteloa.

- Tarkistuksessa 6 ehdotetaan poistettavaksi artikla, jossa säädetään rahoituspuitteiden tarkistamisesta, joka on vahvistettu yhteisessä kannassa 30 miljoonaksi ecuksi ohjelman nelivuotiskautena. Siltä osin kuin komission ehdotus säilyy muuttumattomana (67 miljoonaa ecua viidelle vuodelle eli 57 miljoonaa ecua neljälle vuodelle), ei talousarviomäärärahoja ole syytä tarkistaa. Komissio siis hyväksyy tämän artiklan poistamisen.

- Tarkistuksessa 7 säädetään toiminta I:n hankkeisiin kohdistuvan rahoitustuen ylärajasta. Komissio katsoo, että uusi yläraja (250 000 ecua) on realistisempi, erityisesti RAPHAEL-ohjelman valmistelutoimien käynnistämistä ajatellen.

#### 3.2 Hylätyt tarkistukset.

Kyse on tarkistuksista 4 ja 5.

- Tarkistuksessa 4 poistetaan 8 artikla, joka sisältää neuvonantavan komitean menettelyn (päätöksen 87/373/EEC menettely I), johon komissio on sitoutunut mainittuaan sen nimenomaisesti julistuksessaan yhteisen kannan hyväksymisen yhteydessä ja muistutettuaan siitä yhteistä kantaa koskevassa tiedonannossaan parlamentille.

Komissio oli lisäksi samanaikaisesti varautunut muotoilemaan 7 ja 8 artikloja uudelleen. Se siis hylkäsi tarkistuksen 4 pyrkiessään johdonmukaisuuteen.

- Tarkistuksessa 5 säädetään rahoituspuitteiksi yhteisen kannan mukaisen 30 miljoonan ecun asemesta 86 miljoonaa ecua nelivuotiskaudelle (1997-2000).

Komissio pitää kiinni alustavasta ehdotuksestaan, joka käsittää 67 miljoonaa ecua viisivuotiskaudelle (1996-2000), toisin sanoen 57 miljoonaa ecua vuosille 1997-2000.

#### **4. Pöytäkirja**

Komissio suosittaa neuvoston muutetun ehdotuksen hyväksymistä, joka on liitteessä I.

## LIITE I

### Muutettu ehdotus: Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös kulttuuriperintöä koskevasta yhteisön toimintaohjelmasta - RAPHAEL-ohjelma

Neuvoston yhteinen kanta	Muutettu ehdotus
<p>EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka</p> <p>ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 128 artiklan,</p> <p>ottavat huomioon komission ehdotuksen<sup>1</sup>,</p> <p>ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon<sup>2</sup>,</p> <p>ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon<sup>3</sup>,</p> <p>noudattavat perustamissopimuksen 189 b artiklassa määrättyä menettelyä<sup>4</sup>,</p>	<p>EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka</p> <p>ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 128 artiklan,</p> <p>ottavat huomioon komission ehdotuksen<sup>1</sup>,</p> <p>ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon<sup>2</sup>,</p> <p>ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon<sup>3</sup>,</p> <p>noudattavat perustamissopimuksen 189 b artiklassa määrättyä menettelyä<sup>4</sup>,</p>

1. EYVL N:o C 265, 12.9.1996, s. 4.

2. EYVL N:o C 256, 2.10.1995, s. 38.

3. EYVL N:o C 100, 2.4.1996, s. 119.

4. Euroopan parlamentin lausunto 22.10.1996 neuvoston yhteisestä kannasta 8.7.1996 (EYVL N:o C 264, 11.9.1996, s. 69).

sekä katsovat, että

- 1) kokonaisuutena ajatellen Euroopan selkeimmin havaittavaa ja vaikutusvaltaisinta todellisuutta eivät ole vain maantieteelliset, poliittiset, taloudelliset ja sosiaaliset, vaan myös kulttuuriset tekijät,
- 2) perustamissopimuksen IX osasto käsittelee erityisesti kulttuuria, ja siinä määrätään, että yhteisö myötävaikuttaa jäsenvaltioiden kulttuurien kehittymiseen kukoistaviksi pitäen arvossa niiden kansallista ja alueellista monimuotoisuutta ja korostaen samalla niiden yhteistä kulttuuriperintöä,
- 3) perustamissopimuksen 128 artiklassa pidetään kulttuuriperintöä erityisenä toiminta-alana ja että kulttuuriperintö ilmentää kansallisia ja alueellisia identiteettejä sekä kansojen välisiä yhteyksiä, ja on tärkeää turvata sen säilyminen ja parantaa kansalaisten pääsyä osallisiksi kulttuuriperinnöstä (mukaan lukien ne, joille siitä osalliseksi pääseminen on erityinen ongelma) keskinäisen tuntemuksen ja arvostuksen lisäämiseksi,
- 4) yhteisön toiminta voi auttaa paremmin säilyttämään kulttuuriperintöä edistämällä kokemusten ja asiantuntemuksen vaihtoa sekä rohkaisemalla toimintaan liittyvää synergiaa ja yhteistyökumppanuutta,
- 5) yhteiskunnallis-taloudellisen ulottuvuutensa perusteella kulttuuriperinnön säilyttäminen sisältyy yhteiskuntasuunnittelun alaan ja voi merkittävällä tavalla vaikuttaa työpaikkojen luomiseen ja aluekehitykseen samoin kuin kansalaisten elämän laadun ja arkiympäristön parantamiseen; oman aikamme luovalla toiminnalla voi olla siinä tärkeä asema,

sekä katsovat, että

- 1) kokonaisuutena ajatellen Euroopan selkeimmin havaittavaa ja vaikutusvaltaisinta todellisuutta eivät ole vain maantieteelliset, poliittiset, taloudelliset ja sosiaaliset, vaan myös kulttuuriset tekijät,
- 2) perustamissopimuksen IX osasto käsittelee erityisesti kulttuuria, ja siinä määrätään, että yhteisö myötävaikuttaa jäsenvaltioiden kulttuurien kehittymiseen kukoistaviksi pitäen arvossa niiden kansallista ja alueellista monimuotoisuutta ja korostaen samalla niiden yhteistä kulttuuriperintöä,
- 3) perustamissopimuksen 128 artiklassa pidetään kulttuuriperintöä erityisenä toiminta-alana ja että kulttuuriperintö ilmentää kansallisia ja alueellisia identiteettejä sekä kansojen välisiä yhteyksiä, ja on tärkeää turvata sen säilyminen ja parantaa kansalaisten pääsyä osallisiksi kulttuuriperinnöstä (mukaan lukien ne, joille siitä osalliseksi pääseminen on erityinen ongelma) keskinäisen tuntemuksen ja arvostuksen lisäämiseksi,
- 4) yhteisön toiminta voi auttaa paremmin säilyttämään kulttuuriperintöä edistämällä kokemusten ja asiantuntemuksen vaihtoa sekä rohkaisemalla toimintaan liittyvää synergiaa ja yhteistyökumppanuutta,
- 5) yhteiskunnallis-taloudellisen ulottuvuutensa perusteella kulttuuriperinnön säilyttäminen sisältyy yhteiskuntasuunnittelun alaan ja voi merkittävällä tavalla vaikuttaa työpaikkojen luomiseen, matkailun edistämiseen ja aluekehitykseen samoin kuin kansalaisten elämän laadun ja arkiympäristön parantamiseen; oman aikamme luovalla toiminnalla voi olla siinä tärkeä asema,

- |    |  |    |  |
|----|--|----|--|
| 6) | kulttuuri muodostaa tietoyhteiskunnan näkökulmasta tärkeän toiminta-alan, kuten korostetaan komission tiedonannossa "Kohti eurooppalaista tietoyhteiskuntaa: toimintasuunnitelma",   | 6) | kulttuuri muodostaa tietoyhteiskunnan näkökulmasta tärkeän toiminta-alan, kuten korostetaan komission tiedonannossa "Kohti eurooppalaista tietoyhteiskuntaa: toimintasuunnitelma",   |
| 7) | on tarpeen tehdä kulttuuriperinnön säilyttämistä koskevaa tutkimusta yhteisön tasolla ja toteuttaa yhteisön tutkimus-, teknologian kehitys- ja esittelytoimintaa sellaisten tutkimuksen, teknologisen kehittämisen ja esittelyn puiteohjelman <sup>1</sup> määräysten mukaisesti, joista voi olla hyötyä tälle ohjelmalle,                               | 7) | on tarpeen tehdä kulttuuriperinnön säilyttämistä koskevaa tutkimusta yhteisön tasolla ja toteuttaa yhteisön tutkimus-, teknologian kehitys- ja esittelytoimintaa sellaisten tutkimuksen, teknologisen kehittämisen ja esittelyn puiteohjelman <sup>1</sup> määräysten mukaisesti, joista voi olla hyötyä tälle ohjelmalle,                               |
| 8) | komissio on saanut kokemusta tähänastisen toiminnan yhteydessä erityisesti arkkitehtonisen kulttuuriperinnön alalla ja saavuttanut tuloksia kaikkien asianomaisten osapuolten kanssa käymissään neuvotteluissa,  | 8) | komissio on saanut kokemusta tähänastisen toiminnan yhteydessä erityisesti arkkitehtonisen kulttuuriperinnön alalla ja saavuttanut tuloksia kaikkien asianomaisten osapuolten kanssa käymissään neuvotteluissa,  |
| 9) | Euroopan parlamentti pitää tärkeänä yhteisön toimintaa kulttuuriperinnön hyväksi, ja erityisesti koulutusta, tutkimustyötä, nuorisoon kohdistuvaa tiedottamista, yhteistyötä kolmansien maiden ja Euroopan neuvoston kanssa samoin kuin yhteyksiä yhteisön muihin, erityisesti koulutukseen ja aluekehitykseen liittyviin, politiikkoihin <sup>2</sup> , | 9) | Euroopan parlamentti pitää tärkeänä yhteisön toimintaa kulttuuriperinnön hyväksi, ja erityisesti koulutusta, tutkimustyötä, nuorisoon kohdistuvaa tiedottamista, yhteistyötä kolmansien maiden ja Euroopan neuvoston kanssa samoin kuin yhteyksiä yhteisön muihin, erityisesti koulutukseen ja aluekehitykseen liittyviin, politiikkoihin <sup>2</sup> , |

---

1. Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1110/94/EY, tehty 26 päivänä huhtikuuta 1994, Euroopan yhteisön neljännestä puiteohjelmasta tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä koskevien toimien osalta (1994 - 1998), EYVL N:o L 126, 18.5.1994, s. 1

2. Euroopan parlamentin päätöslauselma Euroopan kulttuuriperinnön suojaamisesta, EYVL N:o C 62, 30.5.1974, s. 5  
Euroopan parlamentin päätöslauselma arkkitehtonisen ja arkeologisen perinnön suojaamisesta, EYVL N:o C 267, 11.10.1982, s. 25  
Euroopan parlamentin päätöslauselma yhteisön arkkitehtonisen ja arkeologisen perinnön suojaamisesta, EYVL N:o C 309, 5.12.1988, s. 423  
Euroopan parlamentin päätöslauselma arkkitehtonisen perinnön säilyttämisestä ja kulttuuriomaisuuden suojaamisesta, EYVL N:o 72, 15.3.1993, s. 160

- |     |   |     |   |
|-----|---|-----|---|
| 10) | Euroopan parlamentti on antanut päätöslauselmat yhteisön osallistumisesta poikkeuksellisen merkittävän arkkitehtonisen kulttuuriperinnön restaurointiin <sup>1</sup> ,  | 10) | Euroopan parlamentti on antanut päätöslauselmat yhteisön osallistumisesta poikkeuksellisen merkittävän arkkitehtonisen kulttuuriperinnön restaurointiin <sup>1</sup> ,  |
| 11) | neuvosto on ilmaissut mielenkiintonsa yhteistyön lisäämiseen arkkitehtonisen kulttuuriperinnön, esineistön, taideteosten ja arkistojen alalla, erityisesti asiantuntemuksen vaihdossa, dokumentoinnissa ja koulutuksessa ja ottaen huomioon kulttuurijärjestöjen verkkojen tärkeän aseman Euroopan kulttuuriyhteistyössä <sup>2</sup> , | 11) | neuvosto on ilmaissut mielenkiintonsa yhteistyön lisäämiseen arkkitehtonisen kulttuuriperinnön, esineistön, taideteosten ja arkistojen alalla, erityisesti asiantuntemuksen vaihdossa, dokumentoinnissa ja koulutuksessa ja ottaen huomioon kulttuurijärjestöjen verkkojen tärkeän aseman Euroopan kulttuuriyhteistyössä <sup>2</sup> , |

- 
1. Euroopan parlamentin päätöslauselma Athosvuoren luostarialueelle annettavasta taloudellisesta avusta, EYVL N:o C 144, 15.6.1981, s. 92  
Euroopan parlamentin päätöslauselma Palermon kaupungin historiallisen keskustan restaurointiin myönnettävästä yhteisön rahoituksesta, EYVL N:o C 187, 18.7.1988, s. 160  
Euroopan parlamentin päätöslauselma Lissabonissa sijaitsevan Chiadon alueen jälleenrakentamiseen annettavasta avusta, EYVL N:o C 262, 10.10.1988, s. 110  
Euroopan parlamentin päätöslauselma yhteisön arkkitehtonisen ja arkeologisen perinnön säilyttämisestä, EYVL N:o C 309, 5.12.1988, s. 423  
Euroopan parlamentin päätöslauselma Barcelonan Liceo-teatterin tulipalosta, EYVL N:o C 61, 28.2.1994, s. 184
  2. Neuvostossa 13 päivänä marraskuuta 1986 kokoontuneiden kulttuuriasioista vastaavien ministerien päätöslauselma Euroopan arkkitehtonisen perinnön säilyttämisestä, EYVL N:o C 320, 13.12.1986, s. 1  
Neuvostossa 13 päivänä marraskuuta 1986 kokoontuneiden kulttuuriasioista vastaavien ministerien päätöslauselma esineistön ja taideteosten säilyttämisestä, EYVL N:o C 320, 13.12.1986, s. 3  
Neuvostossa 14 päivänä marraskuuta 1991 kokoontuneiden neuvoston ja kulttuuriministerien päätöslauselma arkistoja koskevista säännöksistä ja määräyksistä, EYVL N:o C 314, 5.12.1994, s. 2  
Neuvoston päätelmät, tehty 17 päivänä kesäkuuta 1994, arkistoja koskevan yhteistyön lisäämisestä, EYVL N:o C 235, 23.8.1994, s. 3  
Neuvostossa 14 päivänä marraskuuta 1991 kokoontuneiden neuvoston ja kulttuuriministerien päätöslauselma Euroopan kulttuuriverkostoista, EYVL N:o C 314, 5.12.1991, s. 1

- |     |   |     |   |
|-----|---|-----|---|
| 12) | tiedonannossaan "Uusia näkökulmia yhteisön toimintaan kulttuurin alalla" komissio toteaa, että olisi laajennettava yhteisön toimintaa irtaimen kulttuuriperintöön ja edistettävä asianomaisten toimijoiden välistä vuoropuhelua ja yhteistyötä samoin kuin kokemusten ja erityistiedon levittämistä, ja Euroopan parlamentti ja neuvosto ovat kannustaneet tällaista lähestymistapaa <sup>1</sup> , | 12) | tiedonannossaan "Uusia näkökulmia yhteisön toimintaan kulttuurin alalla" komissio toteaa, että olisi laajennettava yhteisön toimintaa irtaimen kulttuuriperintöön ja edistettävä asianomaisten toimijoiden välistä vuoropuhelua ja yhteistyötä samoin kuin kokemusten ja erityistiedon levittämistä, ja Euroopan parlamentti ja neuvosto ovat kannustaneet tällaista lähestymistapaa <sup>1</sup> , |
| 13) | Euroopan toimielimet ovat painottaneet kulttuuriperinnön eri näkökohtien liittämistä johdonmukaiseen yhteisön toimintaan <sup>2</sup> , jossa otetaan huomioon irtaimen ja kiinteän kulttuuriperinnön rikkaus ja monimuotoisuus ja tuetaan useiden asianomaisten tekijöiden työtä,  | 13) | Euroopan toimielimet ovat painottaneet kulttuuriperinnön eri näkökohtien liittämistä johdonmukaiseen yhteisön toimintaan <sup>2</sup> , jossa otetaan huomioon irtaimen ja kiinteän kulttuuriperinnön rikkaus ja monimuotoisuus ja tuetaan useiden asianomaisten tekijöiden työtä,  |
| 14) | on tärkeätä saattaa yleisellä tiedottamisella kulttuuriperinnön suojelemisen tärkeys mahdollisimman laajan yleisön tietoisuuteen,   | 14) | on tärkeätä saattaa yleisellä tiedottamisella kulttuuriperinnön suojelemisen tärkeys mahdollisimman laajan yleisön tietoisuuteen,   |

---

1. Euroopan parlamentin päätöslauselma komission uusia näkökulmia yhteisön toimintaan kulttuurin alalla koskevasta tiedonannosta, EYVL N:o C 42, 15.2.1993, s. 173  
Euroopan parlamentin päätöslauselma yhteisön politiikasta kulttuurin alalla, EYVL N:o C 44, 14.2.1994, s. 184  
Neuvostossa 12 päivänä marraskuuta 1992 kokoontuneiden neuvoston ja kulttuuriasioista vastaavien ministerien päätelmät yhteisön toiminnan suuntaviivoista kulttuurin alalla, EYVL N:o C 336, 19.12.1992, s. 1

2. Euroopan parlamentin päätöslauselma arkkitehtonisen perinnön säilyttämisestä ja kulttuuriomaisuuden suojaamisesta, EYVL N:o 72, 15.3.1993, s. 160  
Neuvoston päätelmät, tehty 17 päivänä kesäkuuta 1994, kulttuuriperintöä koskevan yhteisön toimintasuunnitelman laatimisesta, EYVL N:o C 235, 23.8.1994, s. 1

- |  |  |
|--|--|
| 15) yhteisön toiminnassa olisi otettava huomioon kulttuuriperinnön määritelmän kehittyvä luonne ja toiminnan on käsitettävä kaikki kulttuuriperinnön alat rohkaisemmalla monialaisia lähestymistapoja,   | 15) yhteisön toiminnassa olisi otettava huomioon kulttuuriperinnön määritelmän kehittyvä luonne ja toiminnan on käsitettävä kaikki kulttuuriperinnön alat rohkaisemmalla monialaisia lähestymistapoja,   |
| 16) komissio on järjestänyt kuulemisia kaikkien osapuolten kanssa, joita asia koskee, erityisesti jäsenvaltioiden viranomaisten, ammattilaisten, valtioista riippumattomien järjestöjen, säätiöiden ja yhdistysten kanssa kulttuuriperintöä koskevan toimintaohjelman valmistelemiseksi,   | 16) komissio on järjestänyt kuulemisia kaikkien osapuolten kanssa, joita asia koskee, erityisesti jäsenvaltioiden viranomaisten, ammattilaisten, valtioista riippumattomien järjestöjen, säätiöiden ja yhdistysten kanssa kulttuuriperintöä koskevan toimintaohjelman valmistelemiseksi,   |
| 17) kulttuuriperinnöllä yhteisössä on lukuisia yhteyksiä kolmansien maiden kulttuuriperintöön ja sen vuoksi se muodostaa hyvin sopivan alueen yhteistyömuotojen kehittämiseksi kolmansien maiden, Euroopan neuvoston ja alan muiden toimivaltaisten kansainvälisten järjestöjen, kuten UNESCO, kanssa perustamissopimuksen määräysten ja edellä mainittujen päätelmien ja päätöslauselmien mukaisesti, | 17) kulttuuriperinnöllä yhteisössä on lukuisia yhteyksiä kolmansien maiden kulttuuriperintöön ja sen vuoksi se muodostaa hyvin sopivan alueen yhteistyömuotojen kehittämiseksi kolmansien maiden, Euroopan neuvoston ja alan muiden toimivaltaisten kansainvälisten järjestöjen, kuten UNESCO, kanssa perustamissopimuksen määräysten ja edellä mainittujen päätelmien ja päätöslauselmien mukaisesti, |
| 18) Eurooppa-neuvoston Kööpenhaminan kokous on 21 - 23 päivänä kesäkuuta 1993 tehnyt päätelmät yhteisön ohjelmien aloittamisesta assosiointisopimusten osapuolina olevissa Keski- ja Itä-Euroopan maissa ja yhteisö on allekirjoittanut eräiden kolmansien maiden kanssa yhteistyösopimukset, joihin kuuluu osana myös kulttuuriosio,  | 18) Eurooppa-neuvoston Kööpenhaminan kokous on 21 - 23 päivänä kesäkuuta 1993 tehnyt päätelmät yhteisön ohjelmien aloittamisesta assosiointisopimusten osapuolina olevissa Keski- ja Itä-Euroopan maissa ja yhteisö on allekirjoittanut eräiden kolmansien maiden kanssa yhteistyösopimukset, joihin kuuluu osana myös kulttuuriosio,  |

- |  |  |
|--|--|
| 19) tässä päätöksessä luodaan koko ohjelman keston ajaksi rahoituspuitteet, jotka muodostavat ensisijaisen ohjeen budjettivallan käyttäjälle vuosittaisessa talousarviomenettelyssä 6 päivänä maaliskuuta 1995 annetun Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission yhteisen julistuksen 1 kohdan mukaisesti,        | 19) tässä päätöksessä luodaan koko ohjelman keston ajaksi rahoituspuitteet, jotka muodostavat ensisijaisen ohjeen budjettivallan käyttäjälle vuosittaisessa talousarviomenettelyssä 6 päivänä maaliskuuta 1995 annetun Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission yhteisen julistuksen 1 kohdan mukaisesti,        |
| 20) tämän ohjelman mukaisessa toiminnassa otetaan myös huomioon sen toiminnan täydentävyys, joka voidaan käynnistää muiden yhteisön politiikkojen puitteissa,  | 20) tämän ohjelman mukaisessa toiminnassa otetaan myös huomioon sen toiminnan täydentävyys, joka voidaan käynnistää muiden yhteisön politiikkojen puitteissa,  |
| 21) tämän ohjelman täytäntöönpanossa nojaututaan läheiseen yhteistyöhön kansallisten viranomaisten kanssa sen varmistamiseksi, että yhteisön toiminta tukee ja täydentää kansallista toimintaa noudattamalla edelleen toissijaisuusperiaatetta, sellaisena kuin se on määritelty perustamissopimuksen 3b artiklassa, | 21) tämän ohjelman täytäntöönpanossa nojaututaan läheiseen yhteistyöhön kansallisten viranomaisten kanssa sen varmistamiseksi, että yhteisön toiminta tukee ja täydentää kansallista toimintaa noudattamalla edelleen toissijaisuusperiaatetta, sellaisena kuin se on määritelty perustamissopimuksen 3b artiklassa, |
| 22) saatujen kokemusten perusteella saattaa olla tarpeen muuttaa liitteessä määrätuille eri hanketyypeille myönnettävälle rahoitustuelle vahvistettuja rajoja (toiminnot I, II ja III), ja   | 22) saatujen kokemusten perusteella saattaa olla tarpeen muuttaa liitteessä määrätuille eri hanketyypeille myönnettävälle rahoitustuelle vahvistettuja rajoja (toiminnot I, II ja III), ja   |
| 23) Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välillä on tehty 20 päivänä joulukuuta 1994 sopimus yhteistoimintatavasta Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 189 b artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti annettujen säädösten täytäntöönpanomenettelystä <sup>1</sup> ,                                     | 23) Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välillä on tehty 20 päivänä joulukuuta 1994 sopimus yhteistoimintatavasta Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 189 b artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti annettujen säädösten täytäntöönpanomenettelystä <sup>1</sup> ,                                     |

---

1. EYVL N:o C 102, 4.4.1996, s.

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

1 artikla

Tässä päätöksessä laaditaan kulttuuriperintöä koskeva "Rafael"-toimintaohjelma, jäljempänä 'tämä ohjelma', ajalle 1 päivä tammikuuta 1997 - 31 päivä joulukuuta 2000.

Tämän ohjelman tavoitteena on yhteistyön avulla tukea ja täydentää jäsenvaltioiden toimintaa merkittävän eurooppalaisen kulttuuriperinnön alalla.

2 artikla

Tämän ohjelman soveltamisalalla tarkoitetaan:

- 'kulttuuriperinnöllä' kiinteää ja irtainta perintöä (museot ja kokoelmat, kirjastot, arkistot, mukaan lukien valokuva-, elokuva- sekä äänitearkistot) arkeologista ja vedenalaista perintöä, arkkitehtonista perintöä sekä kulttuurikokonaisuuksia, -paikkoja ja -maisemia (kulttuuri- ja luonnonkohteiden kokonaisuuksia),
- 'vaalimisella' kaikkia toimenpiteitä, jotka osaltaan edistävät kulttuuriperinnön tuntemista, hoitamista, konservointia, restaurointia, arvostamista ja saatavuutta, sanotun kuitenkin rajoittamatta jäsenvaltioiden valtaa määritellä kulttuuriperintöä, sanotun kuitenkin rajoittamatta jäsenvaltioiden oikeutta määritellä kulttuuriperintöä.

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

1 artikla

Tässä päätöksessä laaditaan kulttuuriperintöä koskeva "Rafael"-toimintaohjelma, jäljempänä 'tämä ohjelma', ajalle 1 päivä tammikuuta 1997 - 31 päivä joulukuuta 2000.

Tämän ohjelman tavoitteena on yhteistyön avulla tukea ja täydentää jäsenvaltioiden toimintaa merkittävän eurooppalaisen kulttuuriperinnön alalla.

2 artikla

Tämän ohjelman soveltamisalalla tarkoitetaan:

- 'kulttuuriperinnöllä' kiinteää ja irtainta perintöä (museot ja kokoelmat, kirjastot, arkistot, mukaan lukien valokuva-, elokuva- sekä äänitearkistot) arkeologista ja vedenalaista perintöä, arkkitehtonista perintöä sekä kulttuurikokonaisuuksia, -paikkoja ja -maisemia (kulttuuri- ja luonnonkohteiden kokonaisuuksia),
- 'vaalimisella' kaikkia toimenpiteitä, jotka osaltaan edistävät kulttuuriperinnön tuntemista, hoitamista, konservointia, restaurointia, arvostamista ja saatavuutta, sanotun kuitenkin rajoittamatta jäsenvaltioiden valtaa määritellä kulttuuriperintöä, sanotun kuitenkin rajoittamatta jäsenvaltioiden oikeutta määritellä kulttuuriperintöä.

3 artikla

Tällä ohjelmalla edistetään jäsenvaltioiden välistä eurooppalaista yhteistyötä kulttuuriperinnön alalla. Sillä tuetaan ja täydennetään jäsenvaltioiden toimintaa toissijaisuusperiaatteen mukaisesti myötävaikuttaen niiden kulttuurien kehittymiseen kukoistaviksi ja pitäen arvossa niiden kansallista ja alueellista monimuotoisuutta ja korostaen samalla niiden yhteistä kulttuuriperintöä.

Tätä varten ja 1 artiklan 2 kohdassa esitetyn yleistavoitteen mukaisesti tällä ohjelmalla on seuraavat, maidenvälisen yhteistyön kehittämiseen perustuvat erityistavoitteet:

- a) rohkaista merkittävän eurooppalaisen kulttuuriperinnön osa-alueiden konservointia ja restaurointia edistämällä sen arvostusta ja laajentamalla sen vaikutuspiiriä,
- b) edistää maidenvälisen yhteistyön kehittämistä kulttuuriperinnön alan laitosten ja/tai toimijoiden välillä myötävaikuttaakseen taitotiedon jakamiseen ja parhaiden käytäntöjen kehittämiseen kulttuuriperinnön säilyttämisen alalla,
- c) parantaa kaikkien kansalaisten pääsyä osalliseksi Euroopan kulttuuriperinnöstä ja rohkaista kansalaisia, erityisesti lapsia ja nuoria, osallistumaan aktiivisesti Euroopan kulttuuriperinnön suojeluun ja sen arvon ylläpitämiseen,
- d) edistää maidenvälistä yhteistyötä kulttuuriperinnön eri ryhmiin ja aloihin sovellettavien uusien teknologioiden kehittämiseksi sekä kulttuuriperintöön kuuluvien perinteisten ammattien ja menetelmien suojelemiseksi,

3 artikla

Tällä ohjelmalla edistetään jäsenvaltioiden välistä eurooppalaista yhteistyötä kulttuuriperinnön alalla. Sillä tuetaan ja täydennetään jäsenvaltioiden toimintaa toissijaisuusperiaatteen mukaisesti myötävaikuttaen niiden kulttuurien kehittymiseen kukoistaviksi ja pitäen arvossa niiden kansallista ja alueellista monimuotoisuutta ja korostaen samalla niiden yhteistä kulttuuriperintöä.

Tätä varten ja 1 artiklan 2 kohdassa esitetyn yleistavoitteen mukaisesti tällä ohjelmalla on seuraavat, maidenvälisen yhteistyön kehittämiseen perustuvat erityistavoitteet:

- a) rohkaista merkittävän eurooppalaisen kulttuuriperinnön osa-alueiden konservointia ja restaurointia edistämällä sen arvostusta ja laajentamalla sen vaikutuspiiriä,
- b) edistää maidenvälisen yhteistyön kehittämistä kulttuuriperinnön alan laitosten ja/tai toimijoiden välillä myötävaikuttaakseen taitotiedon jakamiseen ja parhaiden käytäntöjen kehittämiseen kulttuuriperinnön säilyttämisen alalla,
- c) parantaa kaikkien kansalaisten pääsyä osalliseksi Euroopan kulttuuriperinnöstä ja rohkaista kansalaisia, erityisesti lapsia ja nuoria, huono-osaisia ja unionin syrjäisillä seuduilla tai maaseudulla asuvia, osallistumaan aktiivisesti Euroopan kulttuuriperinnön suojeluun ja sen arvon ylläpitämiseen,
- d) edistää maidenvälistä yhteistyötä kulttuuriperinnön eri ryhmiin ja aloihin sovellettavien uusien teknologioiden kehittämiseksi sekä kulttuuriperintöön kuuluvien perinteisten ammattien ja menetelmien suojelemiseksi,

- e) kannustaa ottamaan huomioon kulttuuriperintöä koskeva ulottuvuus yhteisön muissa ohjelmissa ja politiikoissa,
- f) edistää yhteistyötä kolmansien maiden ja asianomaisten kansainvälisten järjestöjen kanssa.

4 artikla

Edellä 3 artiklan 2 kohdassa mainittujen tavoitteiden toteuttamiseksi tämän ohjelman puitteissa luotavilla hankkeilla on oltava eurooppalainen ulottuvuus, niiden on tuotettava lisäarvoa verrattuna jäsenvaltioissa toteutettavaan toimintaan ja niiden on täytettävä seuraavat ehdot:

- myötävaikutettava kulttuuriperinnön vaikutuspiirin laajenemiseen, tätä koskeva tiedonlevitys mukaan lukien,
- herätettävä esimerkillisellä, uudistavalla tai tiedottavalla luonteellaan mielenkiintoa yhteisön tasolla,
- käsiteltävä kulttuuriperinnön suojelusta aiheutuvia ongelmia ja edistettävä parhaiden suojelukäytäntöjen kehittämistä,
- oltava omiaan tuottamaan kulttuuria ja koulutusta koskevia tai yhteiskunnallis-taloudellisia kerrannaisvaikutuksia.

- e) kannustaa ottamaan huomioon kulttuuriperintöä koskeva ulottuvuus yhteisön muissa ohjelmissa ja politiikoissa,
- f) edistää yhteistyötä kolmansien maiden ja asianomaisten kansainvälisten järjestöjen kanssa.

4 artikla

Edellä 3 artiklan 2 kohdassa mainittujen tavoitteiden toteuttamiseksi tämän ohjelman puitteissa luotavilla hankkeilla on oltava eurooppalainen ulottuvuus, niiden on tuotettava lisäarvoa verrattuna jäsenvaltioissa toteutettavaan toimintaan ja niiden on täytettävä seuraavat ehdot:

- myötävaikutettava kulttuuriperinnön vaikutuspiirin laajenemiseen, tätä koskeva tiedonlevitys mukaan lukien,
- herätettävä esimerkillisellä, uudistavalla tai tiedottavalla luonteellaan mielenkiintoa yhteisön tasolla,
- käsiteltävä kulttuuriperinnön suojelusta aiheutuvia ongelmia ja edistettävä parhaiden suojelukäytäntöjen kehittämistä,
- oltava omiaan tuottamaan kulttuuria ja koulutusta koskevia tai yhteiskunnallis-taloudellisia kerrannaisvaikutuksia.

5 artikla

Liitteessä esitettyjä toimia sovelletaan 3 artiklan 2 kohdassa lueteltujen tavoitteiden toteuttamiseen. Ne pannaan täytäntöön 7 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti.

6 artikla

1. Tähän ohjelmaan voivat osallistua assosioituneet Keski- ja Itä-Euroopan maat näiden maiden kanssa tehtyjen tai tehtävien assosiointisopimusten yhteisön ohjelmiin osallistumista koskevissa lisäpöytäkirjoissa vahvistettujen edellytysten mukaisesti. Kypros ja Malta voivat osallistua tähän ohjelmaan, ja se tarjoaa mahdollisuuden yhteistyöhön sellaisten muiden kolmansien maiden kanssa, jotka ovat tehneet kulttuurilausekkeita sisältäviä assosiointi- tai yhteistyösopimuksia näiden maiden kanssa sovittavien menettelyjen mukaisesti hankittavien lisämäärärahojen pohjalta.

2. Yhteisö ja jäsenvaltiot suosivat Euroopan neuvoston sekä muiden kulttuuriperinnön alan asianomaisten kansainvälisten järjestöjen (esim. UNESCO:n) kanssa tehtävää yhteistyötä varmistamalla kunkin elimen ja järjestön omalle ominaislaadulle ja itsenäiselle toiminnalle arvoa antaen täytäntöön pantavien välineiden toisiaan täydentävän luonteen ja huolehtimalla siitä, että voimavarat käytetään mahdollisimman hyvin.

5 artikla

Liitteessä esitettyjä toimia sovelletaan 3 artiklan 2 kohdassa lueteltujen tavoitteiden toteuttamiseen. Ne pannaan täytäntöön 7 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti.

6 artikla

1. Tähän ohjelmaan voivat osallistua assosioituneet Keski- ja Itä-Euroopan maat näiden maiden kanssa tehtyjen tai tehtävien assosiointisopimusten yhteisön ohjelmiin osallistumista koskevissa lisäpöytäkirjoissa vahvistettujen edellytysten mukaisesti. Kypros ja Malta voivat osallistua tähän ohjelmaan, ja se tarjoaa mahdollisuuden yhteistyöhön sellaisten muiden kolmansien maiden kanssa, jotka ovat tehneet kulttuurilausekkeita sisältäviä assosiointi- tai yhteistyösopimuksia näiden maiden kanssa sovittavien menettelyjen mukaisesti hankittavien lisämäärärahojen pohjalta.

2. Yhteisö ja jäsenvaltiot suosivat Euroopan neuvoston sekä muiden kulttuuriperinnön alan asianomaisten kansainvälisten järjestöjen (esim. UNESCO:n) kanssa tehtävää yhteistyötä varmistamalla kunkin elimen ja järjestön omalle ominaislaadulle ja itsenäiselle toiminnalle arvoa antaen täytäntöön pantavien välineiden toisiaan täydentävän luonteen ja huolehtimalla siitä, että voimavarat käytetään mahdollisimman hyvin.

7 artikla

1. Komissio panee ohjelman täytäntöön tämän päätöksen mukaisesti.
2. Tämän tehtävän toteuttamisessa komissiota avustaa komitea, joka muodostuu kahdesta edustajasta kutakin jäsenvaltiota kohti ja jonka puheenjohtajana on komission edustaja. Komitean jäsenet voivat käyttää apunaan asiantuntijoita tai neuvonantajia.
3. Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä, jotka koskevat:

- vuosittaista työsuunnitelmaa
- yleistä tasapainoa eri toimintojen välillä
- liitteessä luetelluissa kaikissa toimissa esitettyjen erityyppisten hankkeiden valinnassa noudatettavia yksityiskohtaisia sääntöjä ja valintaperusteita
- hankkeita, joissa pyydetty yhteisön osuus on suurempi kuin 30 000 ecua. Komitea voi tarkistaa tätä rajaa saadun kokemuksen perusteella
- yhteisön rahoitusosuudelle asetettujen rajojen muutosta liitteessä määrättyjen eri hanketyyppien osalta (Toiminnat I, II ja III)

7 artikla

1. Komissio panee ohjelman täytäntöön tämän päätöksen mukaisesti.
2. **Päätetään 8 artiklan 2 kohdassa määriteltyä menettelyä noudattaen toimenpiteistä, jotka koskevat**

- vuosittaista työsuunnitelmaa
- yleistä tasapainoa eri toimintojen välillä
- liitteessä luetelluissa kaikissa toimissa esitettyjen erityyppisten hankkeiden valinnassa noudatettavia yksityiskohtaisia sääntöjä ja valintaperusteita
- yhteisön rahoitusosuudelle asetettujen rajojen muutosta liitteessä määrättyjen eri hanketyyppien osalta (Toiminnat I, II ja III)

- ohjelman valvontaa ja arviointia koskevia yksityiskohtaisia sääntöjä sekä 11 artiklassa määrättyjen arviointikertomusten päätelmiä ja kaikkia niistä johtuvia ohjelman mukautustoimenpiteitä.

- ohjelman valvontaa ja arviointia koskevia yksityiskohtaisia sääntöjä.

**3. Tehdään 8 artiklan 3 kohdassa määriteltyä menettelyä noudattaen päätökset yhteisön rahallisen tuen myöntämisestä hankkeille, joissa pyydetty yhteisön osuus on suurempi kuin 30 000 ecua.**

4. Komitea antaa lausuntonsa 3 kohdassa tarkoitetusta toimenpide-ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyyden mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

Komissio päättää toimenpiteistä, joita sovelletaan välittömästi.

Jos toimenpiteet eivät kuitenkaan ole komitean lausunnon mukaisia, komissio ilmoittaa niistä viipymättä neuvostolle.

Siinä tapauksessa komissio voi lykätä päättämiensä toimenpiteiden soveltamista kahdella kuukaudella ilmoituksen tekopäivästä.

Neuvosto voi määräenemmistöllä päättää asiasta toisin edellisessä kohdassa tarkoitetun ajan kuluessa.

5. Hankkeiden valinnasta vastaavien lautakuntien jäsenet nimetään jäsenvaltioiden ehdotuksesta. Asiat on käsiteltävä lautakunnissa luottamuksellisesti ja päätöksenteon on perustuttava konsensukseen, lautakuntien kokoonpanosta voidaan antaa tietoja vasta kun niiden työ on saatettu päätökseen.

8 artikla

1. Komissio voi kuulla komiteaa kaikissa muissakin kuin 7 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuissa tämän ohjelman täytäntöönpanoa koskevilla asioissa.
2. Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa, tarvittaessa äänestettyään, lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyden mukaan.  
  
Komitean lausunto merkitään pöytäkirjaan; lisäksi jokaisella jäsenvaltiolla on oikeus pyytää, että sen kanta merkitään pöytäkirjaan.  
  
Komission on, niin suurelta osin kuin mahdollista, otettava huomioon komitean lausunto. Sen on ilmoitettava komitealle, millä tavoin lausunto on otettu huomioon.
3. Komitean edustaja ilmoittaa komitealle hyvissä ajoin ja säännöllisesti ohjelman puitteissa myönnettyistä rahoitustuista (määrä, kesto, jakauma ja tuensajat).

8 artikla

1. Komissiolla on apunaan komitea, johon kuuluu kaksi edustajaa kustakin jäsenvaltiosta ja jonka puheenjohtajana toimii komission edustaja.
2. Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyden mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa määrättyllä enemmistöllä; kyseisessä kohdassa määrätään neuvoston komission ehdotuksesta tekemien päätösten hyväksymisestä. Komitean äänestyksissä jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan edellä mainitun artiklan mukaisesti. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.  
  
Komissio päättää toimenpiteistä, jotka ovat välittömästi sovellettavissa. Jos toimenpiteet eivät ole komitean antaman lausunnon mukaisia, komissio toimittaa ne heti tiedoksi neuvostolle. Tässä tapauksessa:  
  
Komissio voi lykätä päättämiensä toimenpiteiden soveltamista enintään kuukaudella tiedonantopäivästä lukien.  
  
Neuvosto voi määräenemmistöllä tehdä toisenlaisen päätöksen määräajassa, josta on määrätty edellä olevassa alakohdassa.
3. Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa, tarvittaessa äänestettyään, lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyden mukaan.  
  
Komitean lausunto merkitään pöytäkirjaan; lisäksi jokaisella jäsenvaltiolla on oikeus pyytää, että sen kanta merkitään pöytäkirjaan.  
  
Komission on, niin suurelta osin kuin mahdollista, otettava huomioon komitean lausunto. Sen on ilmoitettava komitealle, millä tavoin lausunto on otettu huomioon.
4. Komission pyynnöstä komitea voi käsitellä kaikkia tämän päätöksen soveltamiseen liittyviä asioita.

9 artikla

1. Rahoituspuitteiksi tämän ohjelman toteuttamista varten 1 artiklassa mainituksi kaudeksi vahvistetaan 30 miljoonaa ecua.
2. Budjettivallan käyttäjä antaa luvan vuosittaisiin määrärahoihin rahoitusnäkymien asettamissa rajoissa.
3. Komission ehdotuksesta tarkistetaan toisen vuoden loppuun mennessä 2 kohdassa tarkoitetut rahoituspuitteet uudelleen talousarviotilanne ja ohjelman ensimmäisessä vaiheessa saadut tulokset huomioon ottaen.

10 artikla

Komissio pyrkii tarvittaessa yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa vahvistamaan, että ohjelmassa ja muissa kulttuuriohjelmissa, samoin kuin muissa perustamissopimuksen määräysten mukaisissa ohjelmissa, joihin sisältyy kulttuuriperintöön liittyviä näkökulmia, määrätty toiminnat ovat johdonmukaisia ja toisiaan täydentäviä; komissio arvioi myös niiden kokonaisvaikutusta kulttuuriperintöön.

11 artikla

1. Kahden vuoden ja kuuden kuukauden kuluttua tämän ohjelman täytäntöönpanon alkamisesta ja tätä seuraavan kuuden kuukauden kuluessa komissio esittää komiteaa kuultuaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle yksityiskohtaisen arviointikertomuksen saavutetuista tuloksista, ja tarvittaessa kaikista ohjelman mukauttamistoimenpiteistä. Tällä kertomuksella on tarkoitus arvioida määrän ja laadun osalta, missä määrin ohjelmassa on ollut mahdollista toteuttaa 3 artiklassa esitetyt tavoitteet.
2. Ohjelman toteuttamisen päättyessä komissio esittää Euroopan parlamentille, neuvostolle ja alueiden komitealle laadullisen ja määrällisen näkökulman sisältävän kertomuksen ohjelman täytäntöönpanosta ja tuloksista 1 kohdassa mainittuihin tavoitteisiin nähden.

9 artikla

1. Rahoituspuitteiksi tämän ohjelman toteuttamista varten 1 artiklassa mainituksi kaudeksi vahvistetaan **57** miljoonaa ecua.
2. Budjettivallan käyttäjä antaa luvan vuosittaisiin määrärahoihin rahoitusnäkymien asettamissa rajoissa.

Poistetaan.

10 artikla

Komissio pyrkii tarvittaessa yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa vahvistamaan, että ohjelmassa ja muissa kulttuuriohjelmissa, samoin kuin muissa perustamissopimuksen määräysten mukaisissa ohjelmissa, joihin sisältyy kulttuuriperintöön liittyviä näkökulmia, määrätty toiminnat ovat johdonmukaisia ja toisiaan täydentäviä; komissio arvioi myös niiden kokonaisvaikutusta kulttuuriperintöön.

11 artikla

1. Kahden vuoden ja kuuden kuukauden kuluttua tämän ohjelman täytäntöönpanon alkamisesta ja tätä seuraavan kuuden kuukauden kuluessa komissio esittää komiteaa kuultuaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle yksityiskohtaisen arviointikertomuksen saavutetuista tuloksista, ja tarvittaessa kaikista ohjelman mukauttamistoimenpiteistä. Tällä kertomuksella on tarkoitus arvioida määrän ja laadun osalta, missä määrin ohjelmassa on ollut mahdollista toteuttaa 3 artiklassa esitetyt tavoitteet.
2. Ohjelman toteuttamisen päättyessä komissio esittää Euroopan parlamentille, neuvostolle ja alueiden komitealle laadullisen ja määrällisen näkökulman sisältävän kertomuksen ohjelman täytäntöönpanosta ja tuloksista 1 kohdassa mainittuihin tavoitteisiin nähden.

12 artikla

Tämä ohjelma, johon liitetään kunkin toiminnan tai toimenpiteen osalta menettelyä, hakemusten esittämiselle asettuja määräaikoja ja hakemukseen liitettäviä asiakirjoja koskevat käytännön ohjeet, julkaistaan vuosittain Euroopan yhteisöjen virallisen lehden C sarjassa.

Komissio antaa etusijan tätä ohjelmaa koskevien tietojen julkistamiselle ja levittämiselle, jotta kaikki kulttuurialan toimijat ja verkot saavat tietoa niitä koskevista toiminnoista ja ovat niistä perillä.

Kaikilta ohjelmasta taloudellista tukea saavilta hankkeilta edellytetään Euroopan unionin lipun käyttämistä ja rahoituslähteen mainitsemista.

Tehty Brysselissä

Euroopan parlamentin  
puolesta  
Puhemies

Neuvoston  
puolesta  
Puheenjohtaja

12 artikla

Tämä ohjelma, johon liitetään kunkin toiminnan tai toimenpiteen osalta menettelyä, hakemusten esittämiselle asettuja määräaikoja ja hakemukseen liitettäviä asiakirjoja koskevat käytännön ohjeet, julkaistaan vuosittain Euroopan yhteisöjen virallisen lehden C sarjassa.

Komissio antaa etusijan tätä ohjelmaa koskevien tietojen julkistamiselle ja levittämiselle, jotta kaikki kulttuurialan toimijat ja verkot saavat tietoa niitä koskevista toiminnoista ja ovat niistä perillä.

Kaikilta ohjelmasta taloudellista tukea saavilta hankkeilta edellytetään Euroopan unionin lipun käyttämistä ja rahoituslähteen mainitsemista.

Tehty Brysselissä

Euroopan parlamentin  
puolesta  
Puhemies

Neuvoston  
puolesta  
Puheenjohtaja

LIITEKulttuuriperintöä koskeva  
yhteisön toimintaohjelma  
"Rafael"-ohjelma

"Rafael"-ohjelman tavoitteena on toissijaisuusperiaatetta noudattaen tukea Euroopan tasolla toteutettavia toimia kaikilla irtaimen ja kiinteän kulttuuriomaisuuden osa-alueilla.

Toiminta I - Kulttuuriperinnön säilyttäminen, suojeleminen ja sen arvostuksen lisääminen eurooppalaisella yhteistyöllä

- Tällä toiminnalla pyritään myötävaikuttamaan eurooppalaisen kulttuuriperinnön säilyttämiseen, suojelemiseen ja sen arvostuksen lisäämiseen, erityisesti uhanalaisen kulttuuriperinnön osalta, rohkaisemalla parhaiden käytäntöjen kehittämistä ja yhdistämistä kulttuuriperinnön säilyttämiseksi ja restauroinnille suotuisan ympäristön luomiseksi.
- Tämä toiminta toteutetaan seuraavin toimenpitein:
  1. Tukemalla kulttuuriperinnön säilyttämiseen ja suojelemiseen tähtäviä hankkeita, joita voidaan kutsua "kulttuuriperinnön eurooppalaisiksi laboratorioiksi" niiden kiinnostavuuden tai sisällön esimerkillisen luonteen vuoksi. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on esitettävä hankkeet, joiden on kohdistuttava teoksiin, muistomerkkeihin tai paikkoihin, joilla on poikkeuksellinen historiallinen, arkkitehtoninen tai taiteellinen merkitys, erityisesti sellaisiin, joiden säilyttäminen vaatii tieteelliseltä ja/tai tekniseltä kannalta erityisen vaativia toimia.

LIITEKulttuuriperintöä koskeva  
yhteisön toimintaohjelma  
"Rafael"-ohjelma

"Rafael"-ohjelman tavoitteena on toissijaisuusperiaatetta noudattaen tukea Euroopan tasolla toteutettavia toimia kaikilla irtaimen ja kiinteän kulttuuriomaisuuden osa-alueilla.

Toiminta I - Kulttuuriperinnön säilyttäminen, suojeleminen ja sen arvostuksen lisääminen eurooppalaisella yhteistyöllä

- Tällä toiminnalla pyritään myötävaikuttamaan eurooppalaisen kulttuuriperinnön säilyttämiseen, suojelemiseen ja sen arvostuksen lisäämiseen, erityisesti uhanalaisen kulttuuriperinnön osalta, rohkaisemalla parhaiden käytäntöjen kehittämistä ja yhdistämistä kulttuuriperinnön säilyttämiseksi ja restauroinnille suotuisan ympäristön luomiseksi.
- Tämä toiminta toteutetaan seuraavin toimenpitein:
  1. Tukemalla kulttuuriperinnön säilyttämiseen ja suojelemiseen tähtäviä hankkeita, joita voidaan kutsua "kulttuuriperinnön eurooppalaisiksi laboratorioiksi" niiden kiinnostavuuden tai sisällön esimerkillisen luonteen vuoksi. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on esitettävä hankkeet, joiden on kohdistuttava teoksiin, muistomerkkeihin tai paikkoihin, joilla on poikkeuksellinen historiallinen, arkkitehtoninen tai taiteellinen merkitys, erityisesti sellaisiin, joiden säilyttäminen vaatii tieteelliseltä ja/tai tekniseltä kannalta erityisen vaativia toimia.

Näiden "laboratorioiden", joille voidaan antaa yhteisön tukea ohjelman mukaisesti neljän vuoden ajaksi, tulee erityisesti liittää toimintaansa parhaista asiantuntijoista koostuva monen alan eurooppalainen ryhmä erityisen vaikeiden säilyttämisiongelmiin tutkimiseksi ja sopivien lähestymistapojen, menetelmien ja/tai tekniikoiden kehittämiseksi, mikä varmistaa lisäarvon jokaiselle hankkeelle. Hankkeiden vastuuhenkilöiden on varmistettava hankkeiden kuluessa hankitun kokemuksen asianmukainen levittäminen.

2. Tukemalla yhteisten teemojen piiriin kuuluvia eurooppalaisen kulttuuriperinnön säilytys- ja suojeluhankkeita, joista komissio päättää kuultuaan tämän päätöksen 7 artiklassa mainittua komiteaa ja ottaen huomioon kulttuuriperinnön eri osa-alueiden ongelmat. Tällaiset asianomaisesta omaisuudesta vastuussa olevan/olevien henkilön/henkilöiden esittämät hankkeet voivat kestää korkeintaan kolme vuotta. Etusija annetaan esimerkinluonteisille hankkeille, joilla on kulttuurisia, teknisiä, yhteiskunnallis-taloudellisia ja/tai kulttuuriperinnön saavutettavuuteen vaikuttavia kerrannaisvaikutuksia. Hankkeista vastuussa olevien henkilöiden on varmistettava kohteen hoitamis- ja/tai säilyttämisiongelman yhteydessä hankittujen kokemusten asianmukainen levitys ammattilaisten keskuudessa.

Yhteisön tuella pyritään myötävaikuttamaan tämän toiminnan piirissä kehitettävien hankkeiden eurooppalaiseen lisäarvoon ja luomaan edellytykset eurooppalaisen taitotiedon kehittämiselle.

Näiden "laboratorioiden", joille voidaan antaa yhteisön tukea ohjelman mukaisesti neljän vuoden ajaksi, tulee erityisesti liittää toimintaansa parhaista asiantuntijoista koostuva monen alan eurooppalainen ryhmä erityisen vaikeiden säilyttämisiongelmiin tutkimiseksi ja sopivien lähestymistapojen, menetelmien ja/tai tekniikoiden kehittämiseksi, mikä varmistaa lisäarvon jokaiselle hankkeelle. Hankkeiden vastuuhenkilöiden on varmistettava hankkeiden kuluessa hankitun kokemuksen asianmukainen levittäminen.

2. Tukemalla yhteisten teemojen piiriin kuuluvia eurooppalaisen kulttuuriperinnön säilytys- ja suojeluhankkeita, joista komissio päättää kuultuaan tämän päätöksen 7 artiklassa mainittua komiteaa ja ottaen huomioon kulttuuriperinnön eri osa-alueiden ongelmat. Tällaiset asianomaisesta omaisuudesta vastuussa olevan/olevien henkilön/henkilöiden esittämät hankkeet voivat kestää korkeintaan kolme vuotta. Etusija annetaan esimerkinluonteisille hankkeille, joilla on kulttuurisia, teknisiä, yhteiskunnallis-taloudellisia ja/tai kulttuuriperinnön saavutettavuuteen vaikuttavia kerrannaisvaikutuksia. Hankkeista vastuussa olevien henkilöiden on varmistettava kohteen hoitamis- ja/tai säilyttämisiongelman yhteydessä hankittujen kokemusten asianmukainen levitys ammattilaisten keskuudessa.

Yhteisön tuella pyritään myötävaikuttamaan tämän toiminnan piirissä kehitettävien hankkeiden eurooppalaiseen lisäarvoon ja luomaan edellytykset eurooppalaisen taitotiedon kehittämiselle.

Hankkeita varten on esitettävä tasapainoinen rahoitussuunnitelma, josta ilmenee hankkeiden toteuttamiseen tarvittavat varat, ja jonka hallintokulut eivät saa ylittää kahtatoista prosenttia hankkeeseen kohdistuvasta yhteisön rahoitusosuudesta.

Yhteen hankkeeseen kohdistuva, tähän toimintaan kuuluva yhteisön rahoitustuki ei voi ylittää viittäkymmentä prosenttia hankkeen kokonaiskustannuksista eikä voi 2 kohtaan kuuluvien hankkeiden osalta ylittää 150 000 ecua.

Hankkeista on laadittava erityinen hakemus Euroopan yhteisölle. Hakemukseen on liitettävä:

- yksityiskohtainen kuvaus toteutettavista toimista. Jäsenvaltioissa olevien toimivaltaisten viranomaisten on laadittava hankkeen teknisestä vaatimustenmukaisuudesta lausunto, joka on toimitettava komissiolle hakemuksien jättämiseksi asetetun määräajan kuluessa. Jos tämä lausunto ei saavu asetetun määräajan kuluessa, hankkeen valintamenettelyä jatketaan;
- alustava yksityiskohtainen talousarvio toteutettavista toimista.

Tälle toiminnalle annettava tuki on noin 50 % koko ohjelmalle osoitetusta rahoituksesta.

Hankkeita varten on esitettävä tasapainoinen rahoitussuunnitelma, josta ilmenee hankkeiden toteuttamiseen tarvittavat varat, ja jonka hallintokulut eivät saa ylittää kahtatoista prosenttia hankkeeseen kohdistuvasta yhteisön rahoitusosuudesta.

Yhteen hankkeeseen kohdistuva, tähän toimintaan kuuluva yhteisön rahoitustuki ei voi ylittää viittäkymmentä prosenttia hankkeen kokonaiskustannuksista eikä voi 2 kohtaan kuuluvien hankkeiden osalta ylittää 250 000 ecua.

Hankkeista on laadittava erityinen hakemus Euroopan yhteisölle. Hakemukseen on liitettävä:

- yksityiskohtainen kuvaus toteutettavista toimista. Jäsenvaltioissa olevien toimivaltaisten viranomaisten on laadittava hankkeen teknisestä vaatimustenmukaisuudesta lausunto, joka on toimitettava komissiolle hakemuksien jättämiseksi asetetun määräajan kuluessa. Jos tämä lausunto ei saavu asetetun määräajan kuluessa, hankkeen valintamenettelyä jatketaan;
- alustava yksityiskohtainen talousarvio toteutettavista toimista.

Tälle toiminnalle annettava tuki on noin 50 % koko ohjelmalle osoitetusta rahoituksesta.

Toiminta II - Yhteistyö kokemusten vaihdossa ja kulttuuriperintöön sovellettavien menetelmien kehittämisessä

- Tällä toiminnalla pyritään rohkaisemaan maiden välisen yhteistyön vahvistamista taitotiedon yhdistämiseksi ja parhaiden käytäntöjen kehittämiseksi verkkojen ja kumppanuussuhteiden avulla ja alan ammattilaisten liikkuvuudella kulttuuriperintösektorin laitosten ja/tai toimijoiden kesken. Erityistä huomiota kiinnitetään kulttuuriperinnön eri aloihin sovellettavien uusien menetelmien kehittämiseen ja kulttuuriperinnön alan perinteisten ammattien ja menetelmien säilyttämiseen.

Käsiteltävästä aihepiiristä riippuen verkostoihin voi kuulua julkisia ja/tai yksityisiä laitoksia ja/tai toimijoita kulttuuriperinnön alalta sekä tarvittaessa muita julkisia ja/tai yksityisiä laitoksia, tutkimuskeskuksia ja yrityksiä, joita asia erityisesti koskee.

- Tätä toimintaa toteutetaan seuraavin toimenpitein:

#### 1. Innovaatio ja uudet teknologiat

1.1 Tukemalla hankkeita, joiden avulla pyritään kulttuuriperintöalan tutkimustarpeiden tunnistamiseen, joita yhteisön tasolla on kehitettävä, tutkimusten levittämiseen kulttuuriperintöalan ammattilaisten keskuudessa sekä käytännön sovellutusten kehittämiseen kenttätöitä tekevien ammattilaisten käyttöön. Näitä toimenpiteitä kehitetään mahdollisimman suuressa määrin yhteisvaikutuksellisesti tutkimuksen puiteohjelman kanssa. Kaikki myöhemmät mahdolliset tutkimustoimet toteutetaan T&K -puiteohjelman piirissä sen määräysten mukaisesti.

Toiminta II - Yhteistyö kokemusten vaihdossa ja kulttuuriperintöön sovellettavien menetelmien kehittämisessä

- Tällä toiminnalla pyritään rohkaisemaan maiden välisen yhteistyön vahvistamista taitotiedon yhdistämiseksi ja parhaiden käytäntöjen kehittämiseksi verkkojen ja kumppanuussuhteiden avulla ja alan ammattilaisten liikkuvuudella kulttuuriperintösektorin laitosten ja/tai toimijoiden kesken. Erityistä huomiota kiinnitetään kulttuuriperinnön eri aloihin sovellettavien uusien menetelmien kehittämiseen ja kulttuuriperinnön alan perinteisten ammattien ja menetelmien säilyttämiseen.

Käsiteltävästä aihepiiristä riippuen verkostoihin voi kuulua julkisia ja/tai yksityisiä laitoksia ja/tai toimijoita kulttuuriperinnön alalta sekä tarvittaessa muita julkisia ja/tai yksityisiä laitoksia, tutkimuskeskuksia ja yrityksiä, joita asia erityisesti koskee.

Erityistä huomiota on kiinnitettävä verkostoihin, jotka tuovat kulttuuriperinnön helpommin kaikkein huono-osaisimman väestön saataville.

- Tätä toimintaa toteutetaan seuraavin toimenpitein:

#### 1. Innovaatio ja uudet teknologiat

1.1 Tukemalla hankkeita, joiden avulla pyritään kulttuuriperintöalan tutkimustarpeiden tunnistamiseen, joita yhteisön tasolla on kehitettävä, tutkimusten levittämiseen kulttuuriperintöalan ammattilaisten keskuudessa sekä käytännön sovellutusten kehittämiseen kenttätöitä tekevien ammattilaisten käyttöön. Näitä toimenpiteitä kehitetään mahdollisimman suuressa määrin yhteisvaikutuksellisesti tutkimuksen puiteohjelman kanssa. Kaikki myöhemmät mahdolliset tutkimustoimet toteutetaan T&K -puiteohjelman piirissä sen määräysten mukaisesti.

- |   |   |
|---|---|
| <p>1.2 Tukemalla hankkeita, joilla pyritään soveltamaan uusia menetelmiä ja palveluja (restauroinnin ja suojelun menetelmiä, audiovisuaali- ja multimediatuotteita, kehittyneitä tieto- ja viestintäpalveluja jne.) kulttuuriperinnön eri aloihin.</p>  | <p>1.2 Tukemalla hankkeita, joilla pyritään soveltamaan uusia menetelmiä ja palveluja (restauroinnin ja suojelun menetelmiä, audiovisuaali- ja multimediatuotteita, kehittyneitä tieto- ja viestintäpalveluja jne.) kulttuuriperinnön eri aloihin.</p>  |
| <p>2. Ammattilaisten liikkuvuus ja täydennyskoulutus</p>  | <p>2. Ammattilaisten liikkuvuus ja täydennyskoulutus</p>  |
| <p>2.1 Tukemalla kulttuuriperinnön eri osa-alueiden ja erikoisalojen piirissä sellaisia ammattilaisten vaihtohankkeita, joiden avulla he pääsevät työskentelemään korkeintaan 12 kuukauden ajaksi vastaavaan ammattiympäristöön toisessa jäsenvaltiossa.</p> <p>Yhteisön tuki suunnataan vaihtojen järjestämiseen ja lisäkulujen, esimerkiksi matka- ja majoituskulujen, kattamisen avustamiseen.</p> | <p>2.1 Tukemalla kulttuuriperinnön eri osa-alueiden ja erikoisalojen piirissä sellaisia ammattilaisten vaihtohankkeita, joiden avulla he pääsevät työskentelemään korkeintaan 12 kuukauden ajaksi vastaavaan ammattiympäristöön toisessa jäsenvaltiossa.</p> <p>Yhteisön tuki suunnataan vaihtojen järjestämiseen ja lisäkulujen, esimerkiksi matka- ja majoituskulujen, kattamisen avustamiseen.</p> |
| <p>2.2 Tukemalla luonteeltaan maiden välisiä hankkeita, joilla pyritään edistämään kulttuuriperintösektorin ammattilaisten täydennyskoulutusta uusien menetelmien ja kulttuuriperintösektoriin sovellettavien, kehittyneiden tieto- ja viestintäpalvelujen alalla, ja sellaisia hankkeita, joilla pyritään kehittämään ja säilyttämään kulttuuriperinnön alan perinteisiä ammattimenetelmiä.</p>      | <p>2.2 Tukemalla luonteeltaan maiden välisiä hankkeita, joilla pyritään edistämään kulttuuriperintösektorin ammattilaisten täydennyskoulutusta uusien menetelmien ja kulttuuriperintösektoriin sovellettavien, kehittyneiden tieto- ja viestintäpalvelujen alalla, ja sellaisia hankkeita, joilla pyritään kehittämään ja säilyttämään kulttuuriperinnön alan perinteisiä ammattimenetelmiä.</p>      |
| <p>3. Kokemusten ja tietojen vaihto</p>   | <p>3. Kokemusten ja tietojen vaihto</p>   |
| <p>3.1 Tukemalla kokemusten vaihtoa suorittamalla tutkimuksia ja kyselyjä sekä järjestämällä työkokouksia ja seminaareja erityisesti seuraavilla aloilla:</p> <p>- teknisten suositusten (standardien) kehittäminen asianmukaisten käytötapojen ja käytäntöjen parantamiseksi kulttuuriperinnön hoidon ja/tai konservoinnin alalla</p>  | <p>3.1 Tukemalla kokemusten vaihtoa suorittamalla tutkimuksia ja kyselyjä sekä järjestämällä työkokouksia ja seminaareja erityisesti seuraavilla aloilla:</p> <p>- teknisten suositusten (standardien) kehittäminen asianmukaisten käytötapojen ja käytäntöjen parantamiseksi kulttuuriperinnön hoidon ja/tai konservoinnin alalla</p>  |

Neuvoston yhteinen kanta

Muutettu ehdotus

- kulttuuriesineitä koskevien riskitekijöiden ja niiden konservointitilaa koskevien säännöllisten tarkastusjärjestelmien tunnistaminen
- kulttuuriesineiden, teosten ja muistomerkkien ehkäisevä suojeleminen vahingoilta sekä niiden konservoinnin edellytykset
- kulttuuriperinnön suojelun ammattilaisten pätevyys
- kulttuuriesineiden dokumentointi
- teosten lainausedellytykset vaihtuvia näyttelyitä varten
- yhteisön muiden politiikkojen vaikutukset kulttuuriperinnön alalla

- kulttuuriesineitä koskevien riskitekijöiden ja niiden konservointitilaa koskevien säännöllisten tarkastusjärjestelmien tunnistaminen
- kulttuuriesineiden, teosten ja muistomerkkien ehkäisevä suojeleminen vahingoilta sekä niiden konservoinnin edellytykset
- kulttuuriperinnön suojelun ammattilaisten pätevyys
- kulttuuriesineiden dokumentointi
- teosten lainausedellytykset vaihtuvia näyttelyitä varten
- yhteisön muiden politiikkojen vaikutukset kulttuuriperinnön alalla

3.2 Tukemalla kulttuuriperintöalan laitosten hankkeita, joissa käytetään telemaattista viestintätekniikkaa (online, CD-ROM, CD-I jne.) erityistietojen keräämistä/vaihtoa ja levittämistä varten, erityisesti seuraavilla aloilla:

- jäsenvaltioiden kulttuuriperintöä koskeva lainsäädäntö
- kulttuuriperintöä koskevat luettelot ja inventoinnit
- alakohtainen hakemisto täydennyskoulutuskursseista

3.2 Tukemalla kulttuuriperintöalan laitosten hankkeita, joissa käytetään telemaattista viestintätekniikkaa (online, CD-ROM, CD-I jne.) erityistietojen keräämistä/vaihtoa ja levittämistä varten, erityisesti seuraavilla aloilla:

- jäsenvaltioiden kulttuuriperintöä koskeva lainsäädäntö
- kulttuuriperintöä koskevat luettelot ja inventoinnit
- alakohtainen hakemisto täydennyskoulutuskursseista

Neuvoston yhteinen kanta

Muutettu ehdotus

- yhtenäiset tietokannat kulttuuriesineiden luettelointia ja kuvausta varten
- kulttuuriperintöä koskevat tilastot ja mittaimet
- kulttuuriperintöä koskevien uutta luovien hankkeiden luettelot ja hakemistot
- jäsenvaltioiden kulttuuriperinnön suojelua, restaurointia, hoitoa ja levittämistä koskevat käytännöt ja järjestelmät
- kulttuuriperintöä koskevat käytännön oppaat, käsikirjat ja tiedotteet

- yhtenäiset tietokannat kulttuuriesineiden luettelointia ja kuvausta varten
- kulttuuriperintöä koskevat tilastot ja mittaimet
- kulttuuriperintöä koskevien uutta luovien hankkeiden luettelot ja hakemistot
- jäsenvaltioiden kulttuuriperinnön suojelua, restaurointia, hoitoa ja levittämistä koskevat käytännöt ja järjestelmät
- kulttuuriperintöä koskevat käytännön oppaat, käsikirjat ja tiedotteet

Asianomaisten laitosten ja/tai toimijoiden esittämissä hakemuksissa on esitettävä hankkeiden toteuttamiseksi tarvittavat rahoitustakuut. Yhteisön osuus tämän toiminnan puitteissa ei missään tapauksessa voi olla yli 50 prosenttia hankkeen kokonaiskustannuksista eikä se voi ylittää 50 000 ecua, paitsi 1.2 ja 2.2 kohdassa tarkoitettujen hankkeiden osalta, joissa yhteisön osuus voi olla enintään 150 000 ecua, ja 2.1 ja 3.1 (neljäs luettelukohta) tarkoitettujen hankkeiden osalta, joissa yhteisön osuus voi olla enintään 100 000 ecua.

Asianomaisten laitosten ja/tai toimijoiden esittämissä hakemuksissa on esitettävä hankkeiden toteuttamiseksi tarvittavat rahoitustakuut. Yhteisön osuus tämän toiminnan puitteissa ei missään tapauksessa voi olla yli 50 prosenttia hankkeen kokonaiskustannuksista eikä se voi ylittää 50 000 ecua, paitsi 1.2 ja 2.2 kohdassa tarkoitettujen hankkeiden osalta, joissa yhteisön osuus voi olla enintään 150 000 ecua, ja 2.1 ja 3.1 (neljäs luettelukohta) tarkoitettujen hankkeiden osalta, joissa yhteisön osuus voi olla enintään 100 000 ecua.

Toiminta III - Kulttuuriperinnön saatavuus, kansalaisten osallistuminen kulttuuriperintöön ja kulttuuriperinnön tuntemus

- Tämän toiminnan tarkoituksena on parantaa kulttuuriperinnön saatavuutta kansalaisille rohkaisemalla sen tuntemusta edistäviä hankkeita, joilla on eurooppalainen ulottuvuus, sekä rohkaisemalla kehittyneiden tieto- ja viestintämenetelmien ja -palvelujen käyttöä.
- Tämä toiminta toteutetaan seuraavin toimenpitein:
  1. Tukemalla eri maiden kulttuuriperinnön alan laitosten ja/tai toimijoiden välisiä yhteistyöhankkeita, joissa käytetään multimedijärjestelmiä ja -tuotteita tai muita viestintämuotoja, kulttuuriperinnön esittämiseksi eurooppalaisessa ulottuvuudessaan ja erityisesti kaikkien muiden eurooppalaisten kulttuurilaitosten kokoelmiin sisältyvien tyyliään samanaisten ja/tai toisiaan täydentävien taideteosten saattamiseksi yleisön ulottuville.
  2. Tukemalla Euroopan tasolla toteutettavia toimia kulttuuriperinnön tunnetuksi tekemiseksi.
  3. Tukemalla kulttuuriperintöä koskevia, kaikille Euroopan unionin kansalaisille tarkoitettuja monikielisiä esityksiä museoissa, muistomerkeillä, kohteissa, kirjastoissa, arkistoissa jne. Hankkeet voivat koskea esittelytekstejä, esitteitä, näyttelypaneeleja, sähköisiä opastusjärjestelmiä, audiovisuaalisia tai multimediatuotteita jne.

Toiminta III - Kulttuuriperinnön saatavuus, kansalaisten osallistuminen kulttuuriperintöön ja kulttuuriperinnön tuntemus

- Tämän toiminnan tarkoituksena on parantaa kulttuuriperinnön saatavuutta kansalaisille rohkaisemalla sen tuntemusta edistäviä hankkeita, joilla on eurooppalainen ulottuvuus, sekä rohkaisemalla kehittyneiden tieto- ja viestintämenetelmien ja -palvelujen käyttöä.
- Tämä toiminta toteutetaan seuraavin toimenpitein:
  1. Tukemalla eri maiden kulttuuriperinnön alan laitosten ja/tai toimijoiden välisiä yhteistyöhankkeita, joissa käytetään multimedijärjestelmiä ja -tuotteita tai muita viestintämuotoja, kulttuuriperinnön esittämiseksi eurooppalaisessa ulottuvuudessaan ja erityisesti kaikkien muiden eurooppalaisten kulttuurilaitosten kokoelmiin sisältyvien tyyliään samanaisten ja/tai toisiaan täydentävien taideteosten saattamiseksi yleisön ulottuville.
  2. Tukemalla Euroopan tasolla toteutettavia toimia kulttuuriperinnön tunnetuksi tekemiseksi.
  3. Tukemalla kulttuuriperintöä koskevia, kaikille Euroopan unionin kansalaisille tarkoitettuja monikielisiä esityksiä museoissa, muistomerkeillä, kohteissa, kirjastoissa, arkistoissa jne. Hankkeet voivat koskea esittelytekstejä, esitteitä, näyttelypaneeleja, sähköisiä opastusjärjestelmiä, audiovisuaalisia tai multimediatuotteita jne.

4. Tukemalla maiden välisiä yhteistyöhankkeita, joihin kuuluu laitoksia ja/tai toimijoita vähintään kolmesta yhteisön jäsenvaltiosta ja joiden tarkoituksena on edistää kulttuuriperintöä koskevaa yleisön valistamista, kuten näyttelyitä, opetusohjelmia, maiden välisiä kulttuurikiertomatkoja<sup>(1)</sup> jne.

4. Tukemalla maiden välisiä yhteistyöhankkeita, joihin kuuluu laitoksia ja/tai toimijoita vähintään kolmesta yhteisön jäsenvaltiosta ja joiden tarkoituksena on edistää kulttuuriperintöä koskevaa yleisön valistamista, kuten näyttelyitä, opetusohjelmia, maiden välisiä kulttuurikiertomatkoja<sup>1</sup> jne.

Asianomaisten toimielinten ja/tai toimijoiden esittämissä hakemuksissa on esitettävä hankkeiden toteuttamiseksi tarvittavat rahoitustakuut. Yhteisön osuus tämän toiminnan puitteissa ei missään tapauksessa voi olla yli 50 prosenttia hankkeen kokonaiskustannuksista eikä se voi ylittää 50 000 ecua, paitsi edellä 1 ja 3 kohdassa tarkoitettujen hankkeiden osalta, joissa yhteisön osuus voi olla enintään 150 000 ecua.

Asianomaisten toimielinten ja/tai toimijoiden esittämissä hakemuksissa on esitettävä hankkeiden toteuttamiseksi tarvittavat rahoitustakuut. Yhteisön osuus tämän toiminnan puitteissa ei missään tapauksessa voi olla yli 50 prosenttia hankkeen kokonaiskustannuksista eikä se voi ylittää 50 000 ecua, paitsi edellä 1 ja 3 kohdassa tarkoitettujen hankkeiden osalta, joissa yhteisön osuus voi olla enintään 150 000 ecua.

(1) Alankomaat: varauma.

## Toiminta IV- Yhteistyö kolmansien maiden ja kansainvälisten järjestöjen kanssa

- Tämän toiminnan tarkoituksena on kehittää hankkeita kolmansien maiden kanssa ja luoda synergiaa muiden kansainvälisten järjestöjen, erityisesti Euroopan neuvoston ja UNESCO:n, toteuttaman toiminnan kanssa,
- Toiminta toteutetaan seuraavin toimenpitein:
  1. Tukemalla yhteistyötä kolmansien maiden kanssa toimintoihin I, II ja III liittyvillä aloilla.  
  
Kolmansien maiden osallistumista koskevat yksityiskohtaiset säännöt ovat 6 artiklassa.
  2. Tukemalla synergiahankkeita yhteistyössä kulttuuriperinnön alalla toimivaltaisten kansainvälisten järjestöjen, erityisesti Euroopan neuvoston ja UNESCO:n kanssa. Yhteisö ja asianomainen kansainvälinen järjestö yhdessä päättävät tapauskohtaisesti synergian saavuttamiseksi tapahtuvan yhteistyön menettelyistä 7 artiklan 3 kohdassa esitetyn menettelyn mukaisesti.

## Toiminta IV- Yhteistyö kolmansien maiden ja kansainvälisten järjestöjen kanssa

- Tämän toiminnan tarkoituksena on kehittää hankkeita kolmansien maiden kanssa ja luoda synergiaa muiden kansainvälisten järjestöjen, erityisesti Euroopan neuvoston ja UNESCO:n, toteuttaman toiminnan kanssa,
- Toiminta toteutetaan seuraavin toimenpitein:
  1. Tukemalla yhteistyötä kolmansien maiden kanssa toimintoihin I, II ja III liittyvillä aloilla.  
  
Kolmansien maiden osallistumista koskevat yksityiskohtaiset säännöt ovat 6 artiklassa.
  2. Tukemalla synergiahankkeita yhteistyössä kulttuuriperinnön alalla toimivaltaisten kansainvälisten järjestöjen, erityisesti Euroopan neuvoston ja UNESCO:n kanssa. Yhteisö ja asianomainen kansainvälinen järjestö yhdessä päättävät tapauskohtaisesti synergian saavuttamiseksi tapahtuvan yhteistyön menettelyistä 7 artiklan 3 kohdassa esitetyn menettelyn mukaisesti.

ISSN 1024-4506

KOM(96) 627 slutlig

# DOKUMENT

SV

16

---

Katalognummer : CB-CO-96-623-SV-C

ISBN 92-78-12542-3

---

Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer

L-2985 Luxemburg